

УДК 372.881.161.1: 004.8

Учет цифровых трансформаций академического дискурса в аспектном курсе русского языка для иностранных аспирантов технического вуза

Орлов Евгений Александрович

orlov_2006@yahoo.com

SPIN-код: 1274-6122

Скорикина Татьяна Петровна

tpskorikova@mail.ru

SPIN-код: 6253-0813

Романова Нина Навична^(*)

mgtu@yandex.ru

SPIN-код: 9829-4837

МГТУ им. Н.Э. Баумана, Москва, Россия

Аннотация. Рассмотрены трансформации конститутивных признаков академического дискурса в электронной информационно-образовательной среде. Обоснована необходимость учета данных трансформаций при актуализации курсов для аспирантов технического вуза, использования цифровых образовательных технологий для их обучения академическому дискурсу как аспекту профессиональной лингводидактики и методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ). Представлен авторский курс «Русский язык для академических целей», реализующий интегративную методическую модель обучения иностранных аспирантов указанному аспекту на основе учебных веб-ресурсов и технологии QR-кода.

Ключевые слова: академический дискурс, конститутивные признаки, электронная информационно-образовательная среда, цифровые трансформации, профессиональная лингводидактика

Taking into account digital transformations of academic discourse in the aspect course of the Russian language for foreign postgraduate students of a technical university

Orlov Yevgeniy Aleksandrovich

orlov_2006@yahoo.com

SPIN-code: 1274-6122

Skorikova Tatyana Petrovna

tpskorikova@mail.ru

SPIN-code: 6253-0813

Romanova Nina Navichna^(*)

mgtu@yandex.ru

SPIN-code: 9829-4837

BMSTU, Moscow, Russia

Abstract. Transformations of the constitutive features of academic discourse in the electronic information and educational environment are considered. The necessity of taking into account these transformations when updating courses for graduate students of a technical university, using digital educational technologies to teach them academic discourse as an aspect of professional linguodidactics, methods of teaching Russian as a foreign lan-

guage (RFL) is substantiated. The author's course "Russian Language for Academic Purposes" is presented, implementing an integrative model for teaching foreign postgraduate students this aspect based on educational web resources and QR code technology.

Keywords: *academic discourse, constitutive features, electronic information and educational environment, digital transformations, professional linguodidactics*

Введение. Цифровизация вузовской лингводидактики нацелена на оптимизацию лингвопрофессиональной подготовки учащихся на основе современных образовательных ресурсов и технологий. Цель настоящего исследования, определяющая его актуальность, — обоснование учета цифровых трансформаций русского академического дискурса (АКД) как предмета обучения ему иностранных аспирантов технического профиля.

Материалы и методы. Источниковой базой исследования послужили: печатные и электронные тексты академической и научной направленности из журналов и интернет-источников актуальной социокультурной и научной тематики (репортажи, интервью, научные беседы, научно-популярные фильмы), видеозаписи вебинаров, онлайн-конференций, материалы сайтов о достижениях науки и техники. Общий объем опорных веб-ресурсов составил 53 источника (398 мин. звучания).

Для решения исследовательских задач использовались: интегративный подход (при взаимосвязанном решении разнотипных педагогических задач); научно-теоретический метод (при анализе источниковой базы); аксиологический метод (при оценке дидактического материала); метод формального моделирования (при проектировании модели обучения); экспериментальный метод (при опытной апробации модели).

Результаты. Установлено, что присущие АКД конститутивные признаки: цель коммуникации, участники, хронотоп, ценности и стратегии, жанры, дискурсивные формулы — изменяются под воздействием цифровых информационно-коммуникационных технологий (ИКТ) [1]. Трансформации этих признаков в электронной информационно-образовательной среде (ЭИОС) вуза придают новые свойства данному феномену.

Так, если целью АКД является подготовка квалифицированных кадров в процессе передачи преподавателями и получении студентами знаний, умений и навыков в профессиональной области, то этот процесс предполагает в ЭИОС трансляцию исключительно релевантной информации. Развитая терминосистема обеспечивает точность и объективность передачи научных данных.

Участниками АКД являются преподаватели (адресанты) и студенты (адресаты), взаимодействие которых характеризуется как неравностатусное, преимущественно реализуемое по схеме «преподаватель — студент». Однако высокотехнологичная ЭИОС гармонизирует данное взаимодействие усилением интерактивности.

Хронотоп АКД в условиях цифровизации отражает отход от «привязки» определенного помещения к видам учебной деятельности (например, поточной аудитории к проведению лекций, лаборатории — к опытной работе). Со-

временные ИКТ и ЭИОС, опосредуя взаимодействие преподавателя и студентов на интернет-платформах, «выводят» АКД за пределы вуза.

В аспекте ценностей и стратегий присущая АКД этикетная нормативность, регламентирующая контакты между преподавателем и студентами, в ЭИОС частично видоизменяется с учетом дистанционной формы общения, сохраняя требуемую нормативность.

Перечень жанров АКД, реализующих традиционные виды учебного взаимодействия (лекции, семинары, лабораторные работы, практики, зачеты, экзамены), дополняется в ЭИОС интерактивными жанрами (интернет-конференции, электронные форумы, вебинары, онлайн-занятия).

Дискурсивные формулы, определяющие композиционную структуру занятия (например, приветствие, постановка целей и задач, проверка домашнего задания, изучение нового материала), в названных жанрах АКД отмечены большей вариативностью сценарных решений.

Обсуждение полученных результатов. Новые характеристики конститутивных признаков АКД адаптируют его к выполнению главной цели — служить средством передачи знания в ЭИОС. В данной среде возрастает роль компьютерно-опосредованного взаимодействия как социальной практики академических интернет-сообществ, реализующих асинхронную и синхронную электронную коммуникацию: в блогах для публикации результатов исследований и социальных сетях — для общения с коллегами.

В вузовской лингводидактике цифровые трансформации АКД актуализируют содержание и формы аспектного модуля курса РКИ по обучению аспирантов современному академическому дискурсу.

Наиболее соответствует данной установке смешанный формат обучения. Следуя социальному заказу, в дополнение к печатным источникам по академическому письму [2–4] и ряду онлайн-курсов авторами был разработан учебный курс и реализующий его комплекс пособий «Русский язык для академических целей» [5], в печатную версию которых встроен электронный компонент. Курс предназначен для обучения иностранных аспирантов МГТУ им. Н.Э. Баумана устному и письменному АКД. Экспериментальная апробация курса показала повышение уровня лингвокоммуникативной компетенции учащихся в среднем на 22 %, что статистически значимо для методики РКИ.

Заключение. Доказанная практикой продуктивность интеграции традиционных и электронных технологий при обучении АКД с учетом его цифровых трансформаций, адаптивность и технологичность предложенной образовательной модели делают ее эффективным педагогическим инструментом лингвопрофессиональной подготовки иностранных специалистов в вузах РФ.

Список источников

- [1] Сергеева Ю.С. Конститутивные признаки академического дискурса: цифровые трансформации. *Казанский лингвистический журнал*, 2020, № 4 (3), с. 361–372.
- [2] *Академическое письмо. От исследования к тексту: учебник и практикум для академического бакалавриата*. Москва, Юрайт, 2019, 284 с.

- [3] Короткина И.Б. *Академическое письмо: процесс, продукт и практика*. Москва, Юрайт, 2018, 295 с.
- [4] Орлов Е.А., Романова Н.Н. Скорикова Т.П. *Основы академического письма*. Москва, Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2023, 171 с.
- [5] Скорикова Т.П., Орлов Е.А., Габова Н.И. *Русский язык для академических целей. Ч. 1*. Москва, Изд-во МГТУ им. Н.Э. Баумана, 2024, 232 с.

Содержание

Секция 1. Лингвистика	3
<i>Никитина М.С.</i> Фразеологические единицы как маркеры норвежской ментальности	5
<i>Коломиец Е.А.</i> Аналитичность как важный элемент массмедиа текстов	8
<i>Баглай Н.О.</i> Актуализация концепта «счастье» в современной англоязычной литературе для подростков	11
<i>Сун Иди, Цао Хайянь.</i> Межкультурная коммуникация в контексте цифровизации и глобализации: на примере феномена прецедента	14
<i>Овсянникова М.А., Якунина Л.С.</i> Структурно-семантические особенности неологизмов в языке СМИ (2021–2024)	17
<i>Габова Н.И., Хван С.Х.</i> Фонетические средства выразительности в бирманских изречениях	21
<i>Хао Юйфэй.</i> Распространение китайской сетевой литературы в России по модели «5W»	26
<i>Китанина Э.А., Пань Юй.</i> Продуктивность аббревиатур в текстах экономической тематики	31
<i>Касьянова В.М.</i> Кликбейт в современном интернет-дискурсе: языковое оформление кулинарных каналов	35
<i>Грошев Д.В.</i> Роль просодии в побудительных предложениях с различным грамматическим корпусом	40
<i>Чан Цзин.</i> Эмоциональный язык как отклик на потребительские ожидания в рекламе сферы туризма (на материале российских и китайских СМИ)	43
<i>Селиверстова Е.А., Гончарова Л.М.</i> Способы построения коммуникативного имиджа вуза и его позиционирование в медиапространстве	47
<i>Гананольская Е.В.</i> Пословичный минимум Г.Л. Пермякова в корпусе текстов российской криминальной прозы середины XX — начала XXI века	50
<i>Гончарова Л.М., Чудовская Н.В.</i> Формирование коммуникативной компетенции у студентов направления подготовки «Туризм» и «Гостиничное дело» при изучении дисциплин речеведческого цикла	56
<i>Бехбуди Шади.</i> Интерференция русского языка в речи русскоязычных, изучающих персидский: графические и фонетические особенности	59
<i>Крапивенцева А.Д., Полякова А.А., Черкашина Т.Т.</i> Игровизация как одна из тенденций постмодернизма в рекламе: маркетплейсы и бренд-медиа	63
<i>Бородина А.А., Черкашина Т.Т.</i> Молодежный сленг как способ языкового самовыражения молодежной аудитории	66
<i>Белова Е.В., Туанова Н.А.</i> Конструктивные коммуникативные тактики молчания в бытовом конфликтном дискурсе	70

<i>Гахраманова Ф.Ч.</i> Сопоставительный анализ функционирования именительного падежа в азербайджанском и русском языках	74
<i>Столетова Е.К.</i> Дискурсивные маркеры в неформальной коммуникации представителей молодого поколения	78
<i>Сунь Эньлай, Ван Хуа.</i> Практический доклад о переводе текста «Спортивно-оздоровительный туризм» (в сокращенном варианте)	81
<i>Дяо Жуй.</i> Вариативность одушевленности игровой лексики в аспекте семантического сочетания	84
<i>Панина Л.В., Панина Н.Н.</i> К вопросу о системе неопределенных местоимений в современном русском языке на примере выражения «куда попало»	89
<i>Инь Синьтин.</i> Языковые способы формирования гендерных образов в современном российском медиадискурсе моды	94
<i>Лосева О.М.</i> Стилистические средства выразительности в рекламном тексте	98
<i>Ху Яньли.</i> Исследование стратегий перевода экономических текстов (на примере учебного пособия «Экономика России»)	103
<i>Чалей О.В.</i> Трудности перевода «ложных друзей переводчика» на материале современных англоязычных СМИ	107
<i>Бондарчик Е.В., Попова Н.М.</i> Автоматизация перевода поэзии с английского на русский (на примере стихотворения А.Ч. Суинберна)	112
<i>Боженкова Р.К., Боженкова Н.А.</i> Методика преподавания РКИ в контексте современных коммуникативных реалий	115
Секция 2. Лингводидактика	123
<i>Вохмянин С.Н.</i> Обучение судоводителей умению использовать стандартные фразы ИМО для общения на море	125
<i>Савченко Е.В.</i> Интеграция методической модели развития и контроля уровня сформированности письменно-речевых умений студентов неязыкового вуза	128
<i>Пименова Т.С.</i> Обучение экстенсивному чтению мультимодальных краеведческих текстов на иностранном (английском) языке	131
<i>Петрова Г.М.</i> Лингвометодическая система использования моделей инженерно-технических текстов при обучении русскому языку как иностранному	134
<i>Ионова Н.А., Давыдова Э.В., Иванилова И.В.</i> Интегрированный урок как средство межпредметного взаимодействия	138
<i>Гунина Н.А.</i> Методологические принципы формирования гибких навыков в процессе обучения иностранному языку в техническом вузе	141
<i>Золотарева М.Н., Бурак М.Л.</i> Необходимость разработки пособия по обучению иностранных студентов аудированию в техническом вузе	144
<i>Скорикова Т.П., Орлов Е.А., Габова Н.И., Золотарева М.Н.</i> Учебный курс «Русский язык для академических целей» как средство формирования профессиональной коммуникативной компетенции специалиста	148
<i>Чотчаева И.А.</i> Роль мотивации в изучении английского языка в вузе	151
<i>Шеховцова Е.Е.</i> Применение мнемотехники на занятиях по английскому языку в технических вузах	157

<i>Пирогова Н.Г.</i> Опыт реализации программ ЕМІ в неязыковом вузе	161
<i>Некипелова П.И., Сафонкина О.С.</i> Альтернативные формы контроля знаний по английскому языку: новые вызовы — новые решения	166
<i>Ли Цинго.</i> Сайт «Русскоязычные научные исследования» как средство смешанного и онлайн-обучения	171
<i>Сиротова А.А.</i> Использование предметно-языковой интеграции в развитии «мягких» навыков студентов неязыкового вуза	177
<i>Николаева Н.Н.</i> Цифровое чтение в образовательном пространстве технического вуза: взгляд студентов	180
<i>Гурина Е.П.</i> Специфика преподавания английского языка студентам с особенностями психического развития	186
<i>Морозова Е.В.</i> Современные подходы к оцениванию результатов обучения по иностранному языку в цифровой образовательной среде	190
<i>Крыленкина А.В.</i> Использование обучающих онлайн-сервисов в целях совершенствования лексических навыков студентов технического вуза	193
<i>Сергачева С.О.</i> Геймификация как инструмент повышения мотивации учащихся в условиях цифровизации: содержательный и структурный подходы	197
<i>Лобеева П.И.</i> Использование чат-ботов на основе генеративного искусственного интеллекта для формирования речевых умений студентов технического вуза	200
<i>Клименко Е.В.</i> Креативная компетенция в системе формирования иноязычной профессиональной компетентности студентов технического вуза	203
<i>Гаврикова Л.Г.</i> От учебного (иноязычного) текста к монологическому дискурсу: из опыта работы со студентами-первокурсниками	207
<i>Пиневич Е.В., Соляник О.Е.</i> Совместные образовательные программы для иностранцев: проблемы и решения	212
<i>Максимова Г.А., Туанова Н.А., Железнякова С.Н.</i> Дидактическая адаптация студентов-первокурсников технического вуза в процессе обучения иноязычному аудированию	216
<i>Артеменко О.А., Туанова Н.А.</i> Генеративный искусственный интеллект как основа повышения автоматизации подготовки учебных материалов с заданными параметрами по иностранному языку	221
<i>Вашпанова К.В., Файер-Максимова А.О., Лазукова П.И., Скрипкарь Ю.В.</i> Анализ лексической, морфологической и семантической предсказуемости в разных возрастных группах	226
<i>Тимербулатова А.А.</i> Образовательная технология Rotation station на уроках технического английского языка в высшей школе как средство повышения мотивации	232
<i>Илькина П.Н.</i> Сравнительный анализ теории зоны ближайшего развития и метода скаффолдинга: взаимосвязь и независимость в педагогической практике	235
<i>Болдова Т.А., Авдеев А.В.</i> Учебные цели и задачи обучения коммуникации в условиях мультимедийных сред	238

<i>Дюстер Е.А.</i> Игротека преподавателя русского языка как иностранного: лингводидактический потенциал проблемы вагонетки (к вопросу о повышении мотивации)	243
<i>Марчук С.В.</i> Концепция создания цифрового учебно-методического ресурса как эффективного средства формирования коммуникативной компетентности	247
<i>Кирсанова Г.В., Емельянова Т.В.</i> Драматизация на занятиях по устной речи на основе книги Н. Хорнби «Мой мальчик» (из опыта работы с магистрантами факультета «Лингвистика» МГТУ им. Н.Э. Баумана)	254
<i>Емельянова Т.В., Кирсанова Г.В.</i> Совершенствование культуры современной англоязычной речи лингвистов посредством домашнего чтения: инновационные подходы	256
<i>Паршина Н.А.</i> Профессионально-ориентированное учебное пособие узкой направленности для обучения иностранному языку студентов-математиков в неязыковом вузе	260
<i>Сатина А.О., Сатин А.А.</i> Мотивирующие факторы к изучению иностранного языка студентами направления «Ядерные реакторы и материалы»	265
<i>Орлов Е.А., Скорикова Т.П., Романова Н.Н.</i> Учет цифровых трансформаций академического дискурса в аспектном курсе русского языка для иностранных аспирантов технического вуза	271

Научное издание

**Актуальные вопросы лингвистики
и профессиональной лингводидактики:
тенденции и перспективы**

**6-я Международная
научно-практическая конференция**

(Москва, 12–13 декабря 2024 г.)

Материалы конференции

Художник Э.Ш. Мурадова
Компьютерная верстка С.А. Серебряковой

Оригинал-макет подготовлен
в Издательстве МГТУ им. Н.Э. Баумана.

В оформлении использованы шрифты
Студии Артемия Лебедева.

Подписано в печать 02.09.2025. Формат 70×100/16.
Усл. печ. л. 22,75. Тираж 70 экз.

Издательство МГТУ им. Н.Э. Баумана.
105005, г. Москва, улица 2-я Бауманская, д. 5, стр. 1.
press@bmstu.ru
<https://press.bmstu.ru>

Отпечатано в типографии МГТУ им. Н.Э. Баумана.
105005, г. Москва, улица 2-я Бауманская, д. 5, стр. 1.